

## **Bbaruha gya Paulo hali Beefeeso Kwanjuura**

Bbaruha gigi gya Beefeeso gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Paulo yaahandikiiri bbaruha gigi naali mu nkomo (3:1; 4:1; 6:20) yaagiha Tikiko agitwale Efeeso buyaali naakugyenda kubungira kitebe kya beikiriza ba Kurisito ky'Efeeso (6:21-22). Kitabbu kiki kiteekerezewa kubba kyahandiikiirwe harabirihomyaka nka 60 Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Efeeso lwalingi rubuga lukooto, rubuga lwa Baruumi lweisaza ly'Asiya. Rubuga lulwo lwali lwegebeerwe habwa Yeekaru gikooto gya kihala kya Bayonaani kibeetengi Arutemisi (Bikorwa bya Bakwenda 19:23-31).

Bicweka bibiri bihandu, bya hukwenda huli mu kiki kitabbu byobyo bibi:

1. Mu kicweka kyakubanza kya bbaruha gigi, Paulo asoboora kuyaakomiri bantu baamwe yaabajuna bibii byahu kuraba mu Yesu Kurisito. Kandi aleeta kyakuwoneraho kya kitebe kya beikiriza ba Kurisito naakilengesanja na mubiri gwa muntu, bubwo, Kurisito naali mutwe. Kandi de, aleeta kyakuwoneraho kya beikiriza ba Kurisito naakilengesanja na nnyumba, bubwo, Kurisito naali ihiga lya muhendu hoj lya ku nsonda.

2. Mu kicweka kyakabiri kya kitabbu kiki Paulo yeegesya ha muḷingo gwa beikiriza ba Kurisito bakusemeera kwicaliramwo.

**Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni**

- (i) Paulo naakwebazaho kandi naakuramukya Beefeeso 1:1-2  
 (ii) Paulo niyolokya bukwateine hakati gya kitebe kya beikiriza na Kurisito 1:3—3:21  
 (iii) Paulo niyolokya muḷingo beikiriza ba Kurisito bakusemeera kwicaliramwo 4:1—6:20  
 (iv) Bigambu bya kumaliira 6:21-24

*Biramukyo Kuruga hali Paulo*

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

Ngihandiikiiri nywe bantu ba Ruhanga bali mu ruḅuga lw'Efeeso,\* nywe bali beesigwa† mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>2</sup> Nkubasabira, aleke Ruhanga Bbaa weetu hamwe na Mukama weetu Yesu Kurisito, babagiire mbabazi kandi babahe kwicala na buḱingwe.

*Migisa Miiza Kuraba mu Kurisito*

<sup>3</sup> Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, ahaariizibwe. Yooyo atuheeri migisa myense miruga mwiguru kujuna myozo myetu,

---

\* **1:1** 1:1 Bbajbbuli zindi tizigira bibi bigambu: ruḅuga lw'Efeeso † **1:1** 1:1 Rundi: beikiriza bali

naarabya mĩmyo mĩgisa mu Kurisito. <sup>4</sup> Kubba Ruhanga yaatukomiri kuraba mu Kurisito nsi gitakabbeerĩ kuhangwa, tubbe basyanũ kandi batali na kakuu mu meiso gaamwe. Habwa Ruhanga kutwendya, <sup>5</sup> yaarugiri hansi atukomiri tufooke baana baamwe mu Yesu Kurisito, kubba yo kwokwo yendeerye. <sup>6</sup> Kikyo yaakikoori, aleke tumuhaariize habwa mbabazi zaamwe zinene, ziyaatuheereeri busa kuraba mu Mwana waamwe giyendya. <sup>7</sup> Mu yogwo Yesu, tutunga kucungurwa habwa ibbanga liyaabbwomiri mu kukwa kwamwe; kwokwo ikoba, tuganyirwa bibii byetu, habwa mbabazi zaamwe zinene hoi, <sup>8</sup> ziyaatugiriiri mu magezi gaamwe na mu kwetegereza kwamwe. <sup>9</sup> Mu magezi gensei na mu kwetegereza kwensei, Ruhanga yaatumanyisiirye ntegeka giyaasimiri, gyogyo nsita giyaatwolokeerye mu Kurisito. <sup>10</sup> Gigyoy ntegeka, gyogyo gya kuteeraniza bintu byensei kuraba mu Kurisito, bya mwiguru na bya mu nsi, kasumi hukalidwa.

<sup>11</sup> Ruhanga yogwo akora bintu byensei kusigikira ku ntegeka gyaamwe na kigyendererwa kyaamwe, yaatongoorimwo twe Bayudaaya, tubbe baamwe kuraba mu kututeeraniza na Kurisito. <sup>12</sup> Yaakomiri twe Bayudaaya banyakubanza kubba na kunihira mu Kurisito, aleke tuhe bantu, kuhaariiza kitinisa kya Ruhanga. <sup>13</sup> Nanywe Banyamahanga banyakwegwa kigambu kya mananu, googo Makuru Garungi ganyakubadoosya ha kujunwa, mweikiririze mu Kurisito, mwateebwaho kilengeru kya Myozo Musyanu, yogwo wa

Ruhanga giyaali araganisiirye kuha bantu baamwe. <sup>14</sup> Yogwo Mwozo, ali musimbo gukwolokya nti Ruhanga akwiza kutuha bintu birungi biyaaturaganisiirye ha kasumi kaalitucungulira kimweji, aleke kitinisa kyamwe kihaariizibwe.

### *Paulo Naasabira Beefeeso*

<sup>15</sup> Nahabwakikyo kuruga bunyeegwiri nti mukwikiririza mu Mukama Yesu, kandi de nti, mwendya bantu ba Ruhanga benseji, <sup>16</sup> ncala biro byenseenya ninsiima Ruhanga habwenyu kandi nimbasabira huli humba ninkusaba. <sup>17</sup> Mbasabira, Ruhanga wa Mukama weetu Yesu Kurisito, yogwo Ruhanga Bbaa weetu wa kitinisa, abahe kubba bagezi kandi abeezokye, † aleke mumwege kurungi. <sup>18</sup> Kandi de mbasabira, Ruhanga abamulukire mu mitima myenyu aleke musobore kwetegereza migisa minyamaani kandi mirungi hoji. Mimiyo myomyo migisa mya Ruhanga miyaaraganisiirye kutuha buyaatwetiri kubba bantu baamwe, mimiyo mitukunihira kutunga. § <sup>19</sup> Kandi de mbasabira, aleke mwege maani gaamwe, gagwo gakira maani gandi genseenya kandi nigatusoboresya kumwikiririzamwo. Maani gagwo googo gadi <sup>20</sup> gayoolokeerye mu Kurisito, buyaamuhimboori kuruga mu bakuu, yaamwicaliirya mu kiikaru kya kitinisa kinene hoji, kulema na Ruhanga

---

† **1:17** 1:17 Bbajbbuli zindi zikoresya: abahe Mwozo rundi mwozo wa Magezi na kuwonekerwa § **1:18** 1:18 Bbajbbuli zindi zikoresya: Mu kumaalira, Ruhanga hwalitunga bantu baamwe huhyaka, kilimuheesya kitinisa

mwiguru. <sup>21</sup> Yogo Kurisito ali hakyendi wa bitebe bya mu mwanya, biyo bya bamalayika bahandu, bya ba busobozi, bya ba maani, bya balemi, rundi ba kitinisa kindi kyenseenya, hatali mu biro bibi bisa, beitu na mu biro bikwiza. <sup>22</sup> Bintu byensei Ruhanga yaabiteeri bibbe hansi wa busobozi bwa Kurisito kandi yaataho Kurisito, yogwo ecala hakyendi wa bintu byensei, yooyo abbe muhandu wa kitebe kyenseenya kya beikiriza ba Kurisito. <sup>23</sup> Kitebe kikyoo kili nka mubiri gwa Kurisito; kandi kitunga busobozi bwakyo kuruga hali Kurisito, yogwo aha bwomi bintu byensei hantu henseenya.

## 2

### *Kubba Boomi haḥwa Kurisito*

<sup>1</sup> Būdi kadei mutakejiriize Kurisito, mwalingi bakūu mu myozo, kubba mwali mujeemeeri Ruhanga nimukukora bibii. <sup>2</sup> Mwabikorengi nka bantu ba nsi gigi kubakora, kandi nimuhondera mulemi mubiibi alema myozo mibiibi mya mu mwanya. Yogwo mulemi, hataati gwogwo mwozo gukulema bantu bajeemera Ruhanga. <sup>3</sup> Kadei natwe twalingi na ngesu nka zaabu; twahonderengi kwegomba kubiibi kwa mubiri, nitukora bintu bya mibiri myetu bimyakendyengi na biyo bitwakateekerezengi. Nahabwakikyo, Ruhanga yaali naakusemeera kutufubira na kiniga kinene, nka bandi bensei. <sup>4</sup> Beitu nahwo, haḥwa mbabazi za Ruhanga zinene na ngonzi zaamwe zinene hoj, <sup>5</sup> Ruhanga yaatuheeri kwomeera kuraba mu kwikiririza mu Kurisito,

naḅutwabba twalingi bakuyū mu myozo haḅwa kujeemera Ruhanga. Mwajuniirwe haḅwa Ruhanga kubagiira-ḅugijiri mbabazi. <sup>6</sup> Ruhanga yaatuhimboori na Kurisito, yaatwicaarya tuleme hamweji nayo mu biikaru bya mwiguru. Kikyo yaakikoori kuraba mu kututeeraniza na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, <sup>7</sup> aleke mu ḅusumi ḅukwiza, asobore kwelokya mbabazi zaamwe zinene hoji ziteijanwa, ziyaatwolokeerye kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. <sup>8</sup> Nywe mweikiriize mwajunwa haḅwa mbabazi za Ruhanga. Mutakakoleere kujunwa kwenyu, bejtu yo kubajuna kyali kisembu kiyaabaheeri-ḅuhe. <sup>9</sup> Atakakibahe haḅwa biḅyo bimwakoori, nahabwakikyo tihaloho akusobora kwehaariza. <sup>10</sup> Ruhanga yooyo atufoori kikyo kituli hataati. Buyaatuteeraniize na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, yaatuha ḅwomi ḅuhyaka aleke tukorenge bikorwa birungi bya Ruhanga biyaatutegekeeri kadei, twicalenge nitukora.

### *Kurisito Yaateeraniize Bantu Bensei*

<sup>11</sup> Nahabwakikyo, nywe banyakubyalwa nimuli Banyamahanga, nywe babwo ba Bayudaaya beetengi “batasaliirwe,” ḅubwo bo nibakwezeta “basaliirwe” (kusalwa kwaḅu nikuli kukoleerwe bantu bakusala ha mubiri bejtu kandi kutakuhindula mutima gwa muntu mubiibi), mwizuke nka kumwalingi kadei. <sup>12</sup> Kandi mwizuke mu kasumi kakwo, nka kumwali mutali na nkoragana gyensei na Kurisito. Mutakabbe Bejsaleeri, ba Ruhanga bayaakomiri kubba baamwe.

Kandi mutakabbe bantu bakwiza kutunga bintu birungi kusigikira mu ndagaanu ziyaakoori na Beisaleeri, buyeeragiri hali bo; nahabwakikyo, mweicalengi mu nsi gigi, mutali na kunihira kandi mutali na Ruhanga. <sup>13</sup> Beitu hataati, nywe banyakubba hadei na Ruhanga bumweikirize Yesu, Mutongoole waamwe, Ruhanga yaabeiriye heehi, kuraba mwibbanga lya Yesu liyaabbwomiri habwenyu.

<sup>14</sup> Habwakubba Kurisito, buyaafoori Bayudaaya na Banyamahanga kubba muntu omweji, yaatuleeteeri businge. Yaatooriho bunyanzigwa bunyakubba nka kisika kikubabaganiamwo, benseenya yaabafoora muntu omweji. <sup>15</sup> Yaaheeriyo mubiri gwamwe, yaakwa kudibya biragiro byenseenya bya Bayudaaya na ngesu zaabu, aleke kuruga mu Banyamahanga na mu Bayudaaya ahangemwo ihanga limweji lihyaka, mwa kuleetaho businge. <sup>16</sup> Kurisito buyaakwiri ha musalaba, yaazikiirye bunyanzigwa bunyakubba hakati gya Bayudaaya na Banyamahanga, yaabateeraniza baafooka mubiri gumweji, kandi yaabeirya hali Ruhanga. <sup>17</sup> Kurisito yaatebeerye Makuru Garungi ga businge hali nywe Banyamahanga banyakubba hadei na Ruhanga, na hali Bayudaaya banyakubba heehi na Ruhanga. <sup>18</sup> Hataati twenseji Bayudaaya na Banyamahanga, turaba mu Kurisito na mu maani ga Mwozo Musinganyu, kasi nitudwa hali Ruhanga Bbaa weetu.

<sup>19</sup> Kale nu, timucaali Banyamahanga, beitu muli beicaliji hamweji na bantu ba Ruhanga, kandi

muli ba mu nnyumba gya Ruhanga. <sup>20</sup> Muli nka kicweka kya nnyumba kilimukubimbwa ha muşinge, gunyaakuteebwaho bakwenda na baraguri. Kandi Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ali nkeihiga lihandu lya nnyumba gyensej gyemeeraho. <sup>21</sup> Muli yo, hoho nnyumba gyenseenya giteeranira nigifooka Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga gisyanu. <sup>22</sup> Kandi de muli yo, hoho nanywe muli mukuteeranira aleke mubbe nka nnyumba cali Ruhanga eicala kuraba mu Mwozo Musyanu.

### 3

#### *Paulo Biyaakoleeri Banyamahanga*

<sup>1</sup> Habwa bintu byenseenya bya Ruhanga byakoleeri gya Paulo munyankomo wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, habwenyu nywe Banyamahanga,\* nkubasabira.

<sup>2</sup> Nkyegeeri kimwei, mwegwirihho nti Ruhanga, mu mbabazi zaamwe, yampeeri gugu mulimo ngukore habwa kubajuna. <sup>3</sup> Ruhanga yanzolokeerye nsita gigy mu kumulikirwa kuyampeeri.

Kiki, nkihandikirihho ninkisobooraho mu bihi.

<sup>4</sup> Bumwakasoma biyo bimpandikiri, mukwiza kwega nka kunyeetegerize nsita gya Kurisito.

<sup>5</sup> Mu kasumi keinyuma kukwo, Ruhanga atakagimanyisye bantu. Beitu hataati, Ruhanga agimanyisiirye bakwenda baamwe na baraguri baamwe basyanu, kuraba mu Mwozo Musyanu.

<sup>6</sup> Nsita gigy gyogyo nti, kuraba mu Makuru

\* **3:1** 3:1 Bantu banene bateekereza nti kuku kubbohwa mu nkomo kwokwo kunyakubazibwaho mu Bikorwa 21:27-36



Garungi ga Kurisito, Banyamahanga bakwiza kutunga mugabu ha migisa mya Ruhanga hamwe na Bayudaaya, kandi de nibafooka bantu bamwe na Bayudaaya, nibatunga bintu bya Ruhanga biyaaraganisiirye kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

<sup>7</sup> Ruhanga mu mbabazi zaamwe na mu maani gaamwe, yampeeri mulimo gwa kubba muheereza waamwe akutebya gagwo Makuru Garungi. <sup>8</sup> Gya nabunyaabba nindi wa hansi hoj akusembayo mu bantu ba Ruhanga benseenya, Ruhanga yampeeri mbabazi za kumanyisa Banyamahanga bintu birungi bya Kurisito byagaba, bya bantu bateetegerera habwa burungi bwabyo kubba bwakalasanu. <sup>9</sup> Yampeeri na kumanyisa bantu bensei nka kwakwiza kuta mu nkora ntegeka gya nsita gyamwe. Kuruga kadei, Ruhanga yogwo munyakuhanga bintu byensei, yeiceeri abisiri nsita gigo mu mutima gwamwe. <sup>10</sup> Yaalingi agibisiri, aleke hataati kuraba mu kitebe kya beikiriza ba Yesu, asobore kwelokya bamalayika balem na ba busobozi, bahwo bali mu biikaru bya mwiguru, nka kweicala na magezi ga huli mulingo mu bintu byakora. <sup>11</sup> Kikyo yaakikoori nka kuyaali ategekiri kuruga kadei, kandi yaakidoosereerya kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mukama weetu. <sup>12</sup> Bututeerana na Kurisito yogwo nitukamwikirizamwo, tutunga maani ga kugyenda mu meiso ga Ruhanga nituli na bugabe kandi nituli batatiro. <sup>13</sup> Nahabwakikyo nkubasaba mutagwa ntima habwa bizibu

binkurabamwo habwenyu, biyo bikubaheesya kitinisa.

*Paulo Naasabira Beikiriza*

<sup>14</sup> Na habwa gigo nsonga, nkukunda malu kumasabira hali Ruhanga Bbaa weetu, <sup>15</sup> yogwo cali haruga nganda zensei za mwiguru na za mu nsi. <sup>16</sup> Nkumusaba, aleke kuruga ha bintu byamwe birungi binene byagira, abatatiirye mitima na maani ga Mwozo waamwe. <sup>17</sup> Kandi nkumusaba nti, Kurisito eicalire kimwe mu mitima myenyu habwa nywe kumwikirizamwo. Kandi de nti, humulikamala kusigika kitatiro kandi mukatatiira mu kubba na ngonzi, <sup>18</sup> musobore kwegu, nywe hamwe na bantu ba Ruhanga bensei, bugali, hulei hwa hansi, na hulei hwa magyenda kwansi, hwa ngonzi zinehoi za Kurisito zaatwendya nazo. <sup>19</sup> Kandi de mwege ngonzi za Kurisito, nabuzaabba zitakusobora kwetegerezewa hoji na magezi ga bantu, aleke ngesu zeenyu zihinduke ziisane nka za Ruhanga.

<sup>20</sup> Yogwo akusobora kukora bintu binene hoji kukira biyo byensei bitumusaba rundi biyo bituteekereza, naabikora mu maani gaamwe gakukoora muli twe, <sup>21</sup> ahaabwe kitinisa mu kitebe kya beikiriza na mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, mu mihiji myensei, biro na biro! Amiina.

**4**

*Bumwe mu Kitebe kya Beikiriza*

<sup>1</sup> Gya nka munyankomo wa Mukama weetu Yesu Kurisito, ali mu nkomo nkubasaba: Mubbe bantu ba ngesu kwo zisemereeri bantu ba Ruhanga. <sup>2</sup> Mwicala nimuli bantu baholu hoj, kandi bakwata mpula; mubbenge na kugumisirizangana. Kandi muganyirengenge mu ngonzi. <sup>3</sup> Muteho maani kutatiirya humweji hwa Mwozo wa Ruhanga yogwo abateeranza mu husinge. <sup>4</sup> Habwakubba twenseji nka beikiriza ba Kurisito tuli mubiri gumweji, kandi heicalaho Mwozo Musyanu omweji, nka kutuli na kunihira kumweji kwa migisa mya Ruhanga miyaaturaganisiirye. <sup>5</sup> Heicalaho Mukama omweji, kwikiriza kumweji, na kubatizihwa kumweji kwa Kurisito. <sup>6</sup> Ruhanga eicala omweji kandi yooyo Bbaa bantu benseji, yooyo wa hakyendi kukira bantu benseji, akora kuraba mu bantu benseji, kandi ali mu bantu benseji.

<sup>7</sup> Beitu, huli omweji muli twe yaatungiri kisembu nka Kurisito kuyaakimupimiri mu mbabazi zaamwe. <sup>8</sup> Kyokyo Binyakuhandiikwa bikobera yati:

“Hyaatembiri mwiguru,  
yeebembeeri bantu banene babwo bayaatoori  
mu bunyagwa,  
kandi yaabaha bisembu.”

<sup>9</sup> (Kigambu kikukoba nti: “Yaatembiri Mwiguru,” kimanyisya kyani? Kimanyisya nti, nayo yaabandijize kusirimuka kuzimu.\* <sup>10</sup> Yogwo munyakusirimuka kuzimu, yooyo omweji

---

**4:8** 4:8 Zabbuli 68:18 \* **4:9** 4:9 Bbajbuli zindi zikoresya: yaabanziri kusirimuka mu nsi gyetu gitwicalamwo.

muniyakutemba hakyendi weiguru yaalimalira kimweji lyenseji aleke abbe mwiguru henseji.)

<sup>11</sup> Kandi yooyo omweji muniyakutaho bakwenda, bamweji yaabataho kubba baraguri, bandi yaabataho kutebya Makuru Garungi, na bandi balijsya kandi beegesa. <sup>12</sup> Babwo bantu yaabateeraho mwa kuteekaniza bantu ba Ruhanga mu bintu bibeetaaga habwa kukora mulimo gwa huheereza aleke babimbe kitebe kya beikiriza ba Kurisito. <sup>13</sup> Mu kubimba kikyote kitebe baali baakukibimba kudoosya twenseji hutulibba na kwikiriza kumweji, na kwetegereza yogwo Mwana wa Ruhanga, tuhande kudwa ha huhandu bwonyini bwa lulengo ludoori lwa huhandu bwa Kurisito.

<sup>14</sup> Mwomwo tukwiza kubba tutali nka baana bato bakutwalatwalwa mpehu gya huli nzegeya zizo zikuruga mu kugobya bantu, na kuburungutanja bintu kusigikira mu kukora kwa bantu babiibi. <sup>15</sup> Beitu kyonkei, tubazenge mananu nituli na ngonzi, aleke mu milingo myenseji, tubbe nka yogwo ali mutwe gwa kitebe kya beikiriza, yooyo Kurisito. <sup>16</sup> Kurisito yogwo, yooyo atuteeraniza twe beikiriza kandi atubboha hamweji, nka binywa bya mubiri kubikwatagana hamweji mu mubiri nibiguhandya. Kandi huli mwikiriza nka kinywa yebimba yankei mu ngonzi na beira, habwakubba huli mwikiriza ali na kyakora ku mulimo gwa Ruhanga gwa kuhandya kitebe.

*Biragiro bya Nziicala gya Beikiriza*

<sup>17</sup> Nahabwakikyo, nkubaweera nindi mutatiro mwibara Iya Mukama weetū nti, muteicala nka Banyamahanga kubeicala mu biteekerezu byabu bitali na mugasu. <sup>18</sup> Kwetegereza kwabu kubiibi kubeicaliirye mu ntiti, kandi baarugiri hali Ruhanga habwa buteega hwa buhu bubeicala nabwo, na habwa bujeemu hwa mitima myabu. <sup>19</sup> Bubaakaswiri kubba na kwetegereza kwen-sej kwa kibiibi na kirungi, beeheerayo kimwej kukora hwenzi, nakwegomba kubiibi kwa huli mulingo, kyabaha kubba nakwegomba kunene.

<sup>20</sup> Beitu kandi nywe, Yesu Kurisito mutakamwege mu ngeru gigyō yatyo. <sup>21</sup> Mananu galoho googo nti, mwegwiri-hwegwa bigambu bikukwatagana na Kurisito, kandi baabibeegesya kusigikira ha bigambu bya mananu biicala muli yo, Yesu Kurisito. <sup>22</sup> Kale nu, nka ngesu zeenyū za kadei kuzaalingi, baabegeseerye muzileke; mwehale zizo ngesu ziiiraguru zileetwa kwegomba kubiibi. <sup>23</sup> Mufooke bahyaka mu biteekerezu byenyū na mu mitima myenyū. <sup>24</sup> Mubbe bahyaka mu kwicala kwenyū na Ruhanga; mufooke bantu bahangiirwemwo buhyaka bakubalwa kubba nibakusimwa mu meiso gaamwe, kandi basyanu mitima.

<sup>25</sup> Nahabwakikyo, mulekere hahwo kwicala nimugobyangana, huli muntu abazenge mananu hali mwira waamwe, habwakubba tuli bicweka bya mubiri gumwej gwa Kurisito. <sup>26</sup> Muntu yaakakwatwanga kiniga, yeerindenge kukora

kibii; mutalindanga kalyoba kugwa nimucaali na kiniga. <sup>27</sup> Kandi, Sitaani yogwo munyazigwa wa Ruhanga, mutalimuha mwanya gwa kuboohya. <sup>28</sup> Yogwo yensej abbanga neiba bintu, alekere hahwo kwiba. Hakiri akoresye mikono myamwe milimo mya mugasu, aleke asobore na kugabira basege.

<sup>29</sup> Kigambu kyensej kibiibi kitaliruga mu minwa myenyu. Mubazenge bintu birungi bisa bikusobora kubabimba kubadoosya ha kikyo kigyendeerwa kimuloho, aleke kisobore kugasira babwo bakukyegwa. <sup>30</sup> Kandi, mutasaal-izanga Mwozo wa Ruhanga, yooyo kawoneru ka Ruhanga kayaabateereeriho kakwolokya nka kumuli baamwe kudoosya ha kiro kya kucungulirwamwo. <sup>31</sup> Mwehale ngesu zensej zibiibi: Nnobi, kiniga, kuzongoba na bilumo, kubazangana kubiibi, kuhangiira kulimwo itima lya buli mulingo. <sup>32</sup> Mubbenge na mbabazi hali beira beenyu. Kandi mubbenge na kisa hali bo, muganyiranganenge nka Ruhanga kuyaabaganyiiri kuraba mu Kurisito.

## 5

<sup>1</sup> Kale nu, nka baana ba Ruhanga ba ku mutima gwamwe, muhonderenge bikorwa byamwe; <sup>2</sup> kikyo kikwiza kubaha kwicala mu ngonzi zaamwe, nka Yesu Kurisito kuyaatwendeerye,\* yeehayo kukwa habwetu,

---

<sup>4:26</sup> 4:26 Zabbuli 4:4 \* <sup>5:2</sup> 5:2 Bbajbbuli zindi zikoresya: nka Yesu Kurisito kuyaabendeerye

yaafooka kihongwa kikuwunya kurungi kandi kyonzira hali Ruhanga.

<sup>3</sup> Beitu, hatalibbaho muntu yensei muli nywe wa kikorwa kyensei kya hwenzi, rundi kikorwa kindi kyensei kya hūgwagwa, rundi kya mururu, haḥwakubba biḥyo bintu tibikusemeera kubba mu bantu ba Ruhanga. <sup>4</sup> Mutabazanga bigambu bya nsoni. Mutabazanga bigambu bya hūdoma, rundi bigambu bya kusandasandaara kubiibi. Mukusemeera kwahi kubazanga bigambu bikwisana yatyo; beitu hakiri, muḥimenge Ruhanga haḥwa bintu byabakoleeri. <sup>5</sup> Mwicala mukyegiri nti, tihaloho mwenzi, rundi mugwagwa, rundi yogwo ali na mururu (yogwo mufoora itungu lyamwe mbandwa za kuramya), akugyenda kugwetwa mu hūkama hwa Kurisito na hwa Ruhanga. <sup>6</sup> Muteikiriza muntu yensei kubagobya ha biḥyo bintu bibiibi, haḥwakubba kiniga kya Ruhanga kinyamaani kijizira baḥwo bantu batamwegwa. <sup>7</sup> Nahahwakikyo, mutaliteerana nabo.

<sup>8</sup> Kubba, hūmwali mutakeikiriize Kurisito mweiceeri nimuli nka bantu bali mu ntiti, baḥwo beicala mu bibiibi na mu hūteega, beitu hataati muli nka kyererezi, bantu bakubalwa nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga kandi bakwegwa mananu. Nahahwakikyo, mwicalenge nka baana bakulibatira hasyanu. <sup>9</sup> (Cali hali Mwozo wa Ruhanga hooḥo waagya birungi byenseenya, biḥyo bibalwa kubba nibikusimwa mu meiso ga Ruhanga na mananu.) <sup>10</sup> Kandi, mwekambe kwegwa bintu kyani bya Mukama Ruhanga biyendya. <sup>11</sup> Mwehalenge bantu

ba bikorwa bilimwo ntiti, bitali na mugasu, kandi mubazenge ha hubiibi wa biyo bikorwa hasyanu. <sup>12</sup> Kubba bikorwa bya bajeemu biyo bibakora mu nsita, bikwatisya bantu nsoni kadi kubibazaho-hubazi. <sup>13</sup> Kubba kintu kyensej kibiibi kikubazwa hasyanu kizookera hasyanu; hubwo kikwiza kuwonwa hasyanu, nka kukili kwo kibiibi. <sup>14</sup> Kyokyo bakoba:

“We yeebakiri we, sisimuka oruge mu hulo, byoka oruge mu kibii,

hubwo Kurisito, mwomwo akukuha kyererezi.”

<sup>15</sup> Nahawakikyo, mwerinde hoj mu biyo bintu bimukukora, mutabba nka bantu batali na magezi, beitu mubbe ba magezi. <sup>16</sup> Mukoresye kurungi hwire hwenyu hwenesej humuli nawwo, hawwakubba bintu bya bantu bibakukora biro bibi, bili bintu bibiibi bikusobora kuguma muntu mu kibii. <sup>17</sup> Kale nu, muleke kubba badoma, beitu mwetegerenze bintu kyani biyo bya Mukama Ruhanga biyendya. <sup>18</sup> Kandi muleke kutaamira maaci, hawwakubba itamiiro lileeta kwesana kubiibi; beitu Mwozo wa Ruhanga yooyo abafugenge biro byensej. <sup>19</sup> Mwakabbanga nimuli hamwej, muhimirengenenge byembu bya Zabbuli, biyo bikuramya Ruhanga, na biyo bikumuhaariiza. Kandi mumuhimirenge nimumuhariiza na mu mitima myenyu. <sup>20</sup> Biro byensej musimenge Ruhanga Bbaa weetu hawa bintu byensej byakora, mwibara Iya Mukama weetu Yesu Kurisito. <sup>21</sup> Mworoberenge beira beenyu hawa kutamwona Kurisito kitinisa.



*Bantu Baswerangeeni Bibakusemeera Kukora*

<sup>22</sup> Bakali baswebeerwe mwegwenge beiba beenyu nka kumwegwa Mukama. <sup>23</sup> Kubba mudulu yooyo abba mutwe gwa mukali, nka Kurisito kwali mutwe gwa kitebe kya beikiriza, kili nka mubiri gwa Kurisito, kandi yooyo Mujuni waakyo. <sup>24</sup> Kitebe kya beikiriza nka kukyorobera Kurisito, kwokwo na bakali baswebeerwe bakusemeera kworoberanga beiba baabu mu bintu byensei.

<sup>25</sup> Badulu mwendyenge bakali beenyu nka Kurisito kuyendeerye kitebe kyamwe, yeehayo kukwa habwaky, <sup>26</sup> aleke asobore kukisyanja, na kukinaabya na meezi gagwo ga murwa gwa kusyana na kigambu kya Ruhanga. <sup>27</sup> Mu kukora mimyo mirwa, akwiza kudoosya kikyo kitebe mu kitijinsa kinene kikwaka-bwaki; kandi kikyo kitebe kilibba mbura katoonyeza, rundi mbura ngonyogonyo, rundi mbura kibii. Beitu kyo kikyo kitebe kiicale nikili kisyanu, kimbura kaku.

<sup>28</sup> Mu ngeru gyogyo gimweji, badulu bakusemeera kwendyanga bakali baabu nka kubendya mibiri myabu. Mudulu yensei yendya mukali waamwe, abba nakwezendya mu mutima gwamwe yo yankei. <sup>29</sup> Tihaloho muntu yaakanobanga mubiri gwamwe; beitu agudijisya nagufaaho; kandi Kurisito nayo, kwokwo yatyo afaaho kitebe kya beikiriza baamwe. <sup>30</sup> Kale nu natwe nka beikiriza, tuli bicweka bya mubiri gwamwe. <sup>31</sup> "Nahabwakikyo, mudulu alileka bbaawe na maawe niyeekwata na mukali waamwe, kandi babwo bantu babiri

balifooka mubiri gumwej.” <sup>32</sup> Mu kikyoo kinyakuhandiikwa halimwo bigambu bya Ruhanga bya nsita binyamaani hoj, beitu kikyoo kintu kinkubazaho kikukwatagana na Kurisito na kitebe kya beikiriza baamwe. <sup>33</sup> Kale nu, huli omwej muli nywe yendyenge mukali waamwe nka yo kuyeezendya yankei, kandi na mukali atengemwo ibaawe kitinisa.

## 6

### *Baana na Babyeru Baabu*

<sup>1</sup> Nywe baana, mwegwenge babyeru beenyu habwa kuha Mukama kitinisa; habwakubba, kikyoo kyokyo kintu kidoori kimukusemeera kukora. <sup>2</sup> Binyakuhandiikwa bikoba: “Otinenge Bbaawu na maawu.” Kiki kyokyo kiragiro kya kubanza kiicala na muragu nti: <sup>3</sup> “Obeegwenge, aleke bintu bikugyenderenge kurungi, kandi de aleke woomeere kumala busumi bunene hoj mu nsi.” <sup>4</sup> Nanywe babba baana, Mulekenge kutwala kubi baana beenyu nimubasaaliza, beitu mubooroorenge mu ngesu zirungi za kugegesya bigambu bya Mukama Yesu Kurisito.

### *Beiru na Bakama Baabu*

<sup>5</sup> Hali nywe beiru, nkukoba yati: Mwegwenge bakama beenyu ba mu nsi babakoresya. Mubatengemwo kitinisa nimubeegwera kimwej na mutima gumwej, nka bantu bakwegwa Kurisito. <sup>6</sup> Mubeegwenge hatali habwa kwendya babasiime-busimi; beitu kadi batakubawona

**5:31** 5:31 Ntandiko 2:24  
5:16

**6:3** 6:3 Kidemu 20:12; Kyabiragiro

nimukukora, muḃeegwenge, haḃwakubba muli beiru ba Kurisito, baḃwo bakukora na maani gaabu genseenya, biḃyo bya Ruhanga biyendya.

<sup>7</sup> Muḃheerezenge na kwekamba, nka bantu bakukoora Mukama, batali baḃwo bakukoora bantu basa.

<sup>8</sup> Muḃheerezenge nimwega nti, Mukama akwiza kusasula ḃuli muntu, haḃwa ḃuli kintu kirungi kiyaakoori, yogwo muntu kaambe naali mwiru rundi naali wa ḃugabe.

<sup>9</sup> Kandi nywe bakama ba beiru, beiru beenyu muḃatwalenge kurungi. Muleke kuḃatiinisa. Mukyege nti, Mukama waabu kandi Mukama weenyu, ali yoyo omwei yogwo wa mwiguru, kandi nti yo, asala misangu atakusoroora bantu.

### *Kukoresya Byakulwanisa bya Ruhanga*

<sup>10</sup> Mu kumaliira, muḃbe na maani kuruga hali Mukama, mutatiire haḃwa ḃusobozi ḃwa maani gaamwe. <sup>11</sup> Mulwale byakulwanisa byensei bya Ruhanga byabaha kulwanisa Sitaani Mwohya, aleke Sitaani yaakabeizira na ḃukodyo ḃwamwe, musobore kwemeeraho. <sup>12</sup> Haḃwakubba titukul-

wana na bantu,\* beitu tukulwana na myozo mibiibi mya mu biikaru bya hakyendi; tukulwana na myozo mikulema, myozo mya ḃusobozi, na myozo mya mu nḃiti milema nsi gigi. <sup>13</sup> Nahabwakikyo, mukwate byakulwanisa byensei, bya Ruhanga biyaateeriho, nka basurukali kubakwata byabu. Mukore kikyo, aleke kiro kya kabi ḃukilidwa, mutaliruka, kandi ḃumulikalwana kudwa ha kumaliira,

\* **6:12** 6:12 Bbajbbuli zindi zikoresya: mubiri neibbanga

musigale nimuli batatiro. <sup>14</sup> Nahabwakikyo, musigike nimuli na mananu mu nda genyu, gababbeere nka musipi gubeebboha. Kandi de, mubalwe kubba basijimjirwe mu meiso ga Ruhanga, kibabbeere nka kyoma kya mu salaka kibalinda. <sup>15</sup> Nakweteekaniza kwenyu kwa kurangiira Makuru Garungi galeeta businge, kubbe hali nywe nka kubalwala nkejito kweteekani-riza bulemu. <sup>16</sup> Kuteerya hali biyoy byensej, mwikiririze mu Yesu; aleke kwikiriza kwenyu kubalindenge nka ngabu kugilinda musurukali, nikubalumjirya mworoguli ha mingesu mya Sitaani myakubalasa. <sup>17</sup> Mwikirize kujunwa kwa Ruhanga kwabaheeri, kubalinde nka kofira kugilinda mitwe mya basurukali. Kandi, mutunge kigambu kya Ruhanga kibabbeere nka mpirima gya Mwozo Musyanu gyabaheeri kulwanisya Sitaani. <sup>18</sup> Biro byenseenya musabenge nka Mwozo Musyanu kwakubeebembera, nimusaba Ruhanga kubajuna mu bintu byensej. Kuwona nti mukusaba yatyo, mutabba bagarei mu mitima; kandi biro byensej, musabirenge bantu ba Ruhanga bensej.

<sup>19</sup> Nagyadede musabirenge, aleke bunyaakatandikanga kubaza, Ruhanga ampenge bigambu byakubaza; mwa kumanyisya bantu bintu bibatakeeganga, bikukwatagana na Makuru Garungi, nimbibamanyisya ntakutiina. <sup>20</sup> Gya, ndi ngabwa gya gaga Makuru Garungi, nabunyaabba nindi mu nkomo. Musabire, aleke nsobore kugarangiira nka kunkusemeera, ntali na kinkutiina.

*Bigambu Byakumaliira*

<sup>21</sup> Tikiko mwikiriza wa Kurisito mwira weetu wa ku mwozo gwange, kandi muheereza mwesigwa mu mulimo gwa Mukama, akwiza kubamanyisya byensej aleke mwege nka kundi na bintu binkukora. <sup>22</sup> Kyokyo mmutumijiri, mwege nka kutuli, kandi abatajirye mitima.

<sup>23</sup> Nkubasabira Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito abahe businge, ngonzi, hamwej na kwikiriza. <sup>24</sup> Kandi nkusaba Ruhanga, agiire mbabazi bahwo bensej bendya Mukama weetu Yesu Kurisito na ngonzi zitama-likaho.

**Ndagaanu Gihyaka**  
**Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament**

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gungu

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

b2d1b010-ce36-53f8-94bb-ea31f34239cc